

ОСОБЕННОСТИ ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТА
В ХОДЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
«РИТОРИКА ПИСЬМЕННОГО ДИСКУРСА»

В современном медиапространстве риторика как наука (искусство управления человеческим поведением посредством устного или письменного слова в процессе изготовления и представления определенных текстов) играет огромную роль. Риторика письменного дискурса сосредоточена вокруг риторического анализа письменного текста, который складывается из анализа коммуникативных стратегий и тактик адресанта, используемой им аргументации, а также лингвистического разбора языка текста. Риторический анализ текста по сути представляет его лингвостилистический анализ с акцентом на выявление его интенции/риторической цели, а также логических и экспрессивных средств, используемых адресантом.

К задачам данной дисциплины относятся: совершенствовать умения распознавания и использования экспрессивных языковых средств, а также научить студента осуществлять комплексную интерпретацию письменного текста с использованием достижений классической риторики, неориторики и стилистики. Основное внимание уделяется рассмотрению публицистических (журналистских в англо-американской традиции), научных, художественных текстов и публичных выступлений.

Схема риторического анализа текста включает в себя следующие пункты:

- интенция;
- тема, проблема и основная идея;
- композиция;
- логические/экспрессивные средства;
- стиль и его особенности;
- коммуникативная ситуация;
- заключение.

В ходе проведения анализа такого плана отдельные студенты испытывают некоторые трудности в определении темы, проблемы и основной идеи текста, а также в выявлении логических/эмоциональных средств, широко применяемых для аргументации.

Под темой текста следует понимать предмет речи глобально, который сопряжен с общепринятыми социальными темами (любовь, отношения, война, мир, дружба и др.). Проблема текста или его основной тезис (расположена во всех исследуемых типах текстов, кроме художественного, как правило, в начале текста) трактуется как основной поднимаемый автором дискуссионный вопрос, который необходимо решить в рамках темы. Маркерами проблемы могут выступать следующие языковые средства: коннекторы с противительным значением (*but* ‘но’, *yet* ‘однако’, *however* ‘тем не менее’); простые и риторические вопросы; адвербиальные конструкции со значением настоящего времени (*now* ‘сейчас’, *today* ‘в настоящее время’, *this time* ‘на этот раз’); экспрессивно-оценочные словосочетания со значением проблемной ситуации (*a serious issue* ‘серьезный вопрос’, *one crucial issue of the day* ‘один из важнейших вопросов дня’) и др. Основная идея текста сконцентрирована в конце текста, в его выводе (кроме художественных текстов, в которых имплицитно она присутствует на протяжении всего текста), где автор дает ответ на поставленный в начале текста тезис.

Как известно, аргументация достигается с помощью как логических, так и экспрессивных средств. Причем, согласно последним исследованиям, эмоциональная составляющая текста оказывает большее влияние на адресата, чем логическая. К логическим средствам причисляются: четкое введение абзацев, активное использование цитат из авторитетных источников, коннекторы для создания когезии текста, парантезы, обобщения, наглядные примеры, релевантные статистические данные, обоснованные аналогии и параллели, исторические факты и др. Экспрессивные средства состоят из широкого спектра всех стилистических средств и приемов, участвующих в реализации экспрессивности текста.

Рассмотрим некоторые пункты риторического анализа на примере проповеди, произнесенной в Вестминстерском аббатстве в честь 60-летней годовщины брака Елизаветы II и ее супруга и посвященной теме брака и отношений. Основным тезисом данного текста является утверждение священника *every marriage is an act of faith* ‘каждый брак – это акт веры’. Идея проповеди, которая находится в выводе, гласит, что мы должны быть благодарны Богу за то, что в лице людей с помощью священного брака реализуется его обязательство и полная самоотдача этому миру. Адресант использует целый ряд логических средств, среди которых обобщения, вводимые личными местоимениями *you* ‘ты/вы’, *they* ‘они’, *we* ‘мы’, обобщающими местоимениями *each* ‘каждый’, *every* ‘любой’, словосочетаниями и лексическими единицами с семантикой обобщения *a human being* ‘человеческое существо’, *a couple* ‘пара’, *one person* ‘один человек’, именами существительными во множественном числе *ministers of the gospel* ‘служители Евангелия’, *human beings* ‘человеческие существа’, *relationships* ‘отношения’; вопросно-ответный ход – *And what is that good news? Very simply, it is the news that God considers every moment of your life worthwhile* ‘И что это за хорошие вести? Очень просто, это то, что Бог считает ценным каждый момент вашей жизни’; наглядные

п р и м е р ы – брак Елизаветы II и ее супруга: *These things are true of every marriage in the world. But they have an extra dimension in the context of the marriage whose sixty years we celebrate today* ‘Такие вещи истинны для каждого брака. Но они приобретают дополнительный масштаб в контексте брака, чье 60-летие мы сегодня празднуем’; коннекторы *and* ‘и’, *but* ‘но’, *in addition* ‘в дополнение’, *however* ‘тем не менее’ и другие логические средства.

В частности, с помощью личных местоимений *you* ‘ты/вы’, *we* ‘мы’ проповедник акцентирует идею его единения с прихожанами, а с помощью личного местоимения *they* ‘они’ и других вышеупомянутых средств обобщения – идею о том, что все, что он говорит о браке и отношениях касается всех людей. Используя вопросно-ответный ход, адресант подает, таким образом, информацию, облегченную для понимания.

Анализируемая проповедь богата различными стилистическими средствами, среди которых целый ряд – оригинального характера. В арсенале служителя церкви такие м е т а ф о р ы, как: *giving away my life to them is quite a step* ‘отдавая им нашу жизнь, мы делаем большой шаг’, *it is a sort of echo of this divine promise* ‘это как эхо божественного обещания’, *God’s faithfulness has a special force* ‘преданность Бога имеет особую силу’, *our commitments to lifelong fidelity may be undermined or shattered* ‘наши обязательства быть верными всю жизнь могут колебаться или вовсе исчезнуть’, *world of disposable relationships* ‘мир одноразовых отношений’ и др.; э п и т е т ы *an extraordinary thing* ‘необычайная вещь’, *divine promise* ‘божественное обещание’, *powerful promise* ‘могущественное обещание’, *disposable relationships* ‘одноразовые отношения’, *painful knowledge* ‘болезненные известия’ и др.; г и п е р б о л ы *in the company of the same person for a lifetime* ‘быть с одним и тем же человеком всю жизнь’, *a lifetime’s effort* ‘усилия всей жизни’, *lifelong fidelity* ‘верность всю жизнь’, *support of millions* ‘поддержка миллионов’ и др.

Таким образом, рассматривая данную проповедь как пример лингвостилистического анализа, отметим, что на начальных этапах изучения различных типов текстов с риторической точки зрения студентам сложно выявлять некоторые позиции. Тем не менее по мере продвижения курса в процессе детального разбора текстов с использованием экстралингвистической информации (связанной с особенностями культуры стран изучаемого языка) студенты начинают проникаться лингвостилистическим анализом и в результате совершенствуют а к а д е м и ч е с к и е к о м п е т е н ц и и (применение базовых научно-теоретических знаний для решения теоретических и практических задач, владение системным и сравнительным анализом, владение исследовательскими навыками, умение работать самостоятельно); с о - ц и а л ь н о - л и ч н о с т н ы е к о м п е т е н ц и и (способность к социальному взаимодействию, к критике и самокритике, умение работать в команде) и п р о ф е с с и о н а л ь н ы е к о м п е т е н ц и и (умение готовить доклады, материалы к презентациям, пользоваться научной и справочной литературой, анализировать и интерпретировать исследуемые явления в их взаимосвязи и взаимозависимости).